FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 148
Enu 32

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province Quebec — District No. 148 — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 32 {in / dans} St Chs Caplan {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par James Pelletts {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIR… / INFIRMIT…	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or municipal number (if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de matricule pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (see instructions). / Travaillant à son compte (voir instructions).	State where person is employed, as "in mine", "in woollen mill", "at foundry shop", "on farm", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la mine", "dans une filature de laine", "dans une fonderie", "sur la ferme", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or as specified by the hour.—Cents. / Taux du gain par heure ou tel que spécifié à l'heure.—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons in Universities, Colleges, Convent or Private Schools. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes dans les Universités, Collèges, Couvent ou Écoles privées.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
101	101	Brizolet Nicolas	Caplan	m	chef	m	juillette	1838	30	2			Français	canadien	catholique	cultivateur																							
2		Florestine		f	epouse	m	Novembre	1878	20	2			Français	canadien	catholique	ménagère	Néant																					
3		Alice		f	fille	C	juin	1910	1/12	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
4		Henriette		f	mère	v	Decembre	1851	59	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
5		Francois		m	pere	c	avril	1812	28	2			Français	canadien	catholique	cultivateur																					
6		5 Slyvonie		m	fils	c	Janvier	1889	20	2			Français	canadien	catholique	journalier	11-9 200				chemin de fer	30		60		240												
7		Zenon		m	fils	c	avril	1896	15	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
8		Claude		f	soeur	c	Avril	1893	18	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
9	102	102 Brunault Nicolas	Caplan	m	chef	m	juin	1860	50	2			Français	canadien	catholique	cultivateur																							
10		Marie		f	epouse	m	Novembre	1861	29	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
11		Anche		m	fils	C	mai	1900	11	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
12		Slyvonie		m	fils	C	septembre	1904	6	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
13		Edmond		m	fils	C	avril	1910	1/12	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
14		Josephine		f	fille	C	Avril	1899	14	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
15		Claude		f	fille	C	avril	1898	12	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
16		Louise		f	fille	C	mai	1902	9	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
17		Marie		f	fille	C	Avril	1906	5	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
18		Bernadette		f	fille	C	Avril	1908	3	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
19	103	103 St Croix Francois	Caplan	m	chef	m	mars	1864	27	2			Français	canadien	catholique	cultivateur	journalier			chemin de fer	30		60		180												
20		Denise		f	epouse	m	Juillette	1871	40	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
21		Napoleon		m	fils	C	mars	1890	1	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
22		Delphondine		f	fille	C	Fevrier	1901	10	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
23		Marie		f	fille	C	août	1904	6	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
24		Claire		f	fille	C	Novembre	1905	5	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
25	104	104 Savoie Stanislas	Caplan	m	chef	m	août	1861	49	2			Français	canadien	catholique	cultivateur	journalier			chemin de fer	10		60		60												
26		Anna		f	epouse	m	juillette	1850	60	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
27		5 Lazare		m	cousin	C	mars	1850	21	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
28	105	105 Brizolet André	Caplan	m	chef	m	septembre	1856	54	2			Français	canadien	catholique	cultivateur																							
29		Marieanne		f	epouse	m	Avril	1855	53	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
30		Josephat		m	fils	C	septembre	1877	19	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
31		Ernest		m	fils	C	mai	1895	16	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
32		Jean		m	fils	C	mars	1897	14	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
33		Celestine		f	fille	C	Novembre	1892	18	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
34	106	106 Brizolet Polycarpe	Caplan	m	chef	m	Octobre	1847	63	2			Français	canadien	catholique	cultivateur																					
35		Marthe		f	epouse	m	septembre	1845	65	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
36		Lepage Joseph		m	adoptif	C	mars	1894	17	2			Français	canadien	catholique																					
37	107	107 Brizolet Sylvestre	Caplan	m	chef	m	juillette	1864	56	2			Français	canadien	catholique	cultivateur	journalier			chemin de fer	1.5		60		90												
38		Elizabette		f	epouse	m	septembre	1855	55	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
39		Thomas		m	fils	C	septembre	1894	16	2			Français	canadien	catholique																					
40		Onesime		m	fils	C	fevrier	1896	15	2			Français	canadien	catholique																					
41		Elize		f	fille	C	juillette	1898	20	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
42	108	108 Bourgeois Williams	Caplan	m	chef	m	mars	1875	36	2			Français	canadien	catholique	cultivateur																					
43		Marie		f	epouse	m	juin	1880	30	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
44		Evariste		m	fils	C	mai	1902	9	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
45		Edmond		m	fils	C	juillette	1903	7	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
46		Leo		m	fils	C	Novembre	1907	3	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
47		Gerard		m	fils	C	juillette	1910	1/12	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
48		Angeline		f	fille	C	Decembre	1904	6	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
49		Blondine		f	fille	C	Avril	1906	5	2			Français	canadien	catholique		Néant																					
50	109	109 Huard William	Caplan	m	chef	m	Decembre	1871	39	2			Français	canadien	catholique																					

SAFETY FI…